



ARIUS

YDP-135

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Owner's Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

For information on assembling the keyboard stand, refer to the instructions at the end of this manual.

Pour obtenir des informations sur l'assemblage du support du clavier, reportez-vous aux instructions à la fin de ce manuel.

Para información sobre el montaje del soporte del teclado, consulte las instrucciones al final de este manual.

EN
FR
ES

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

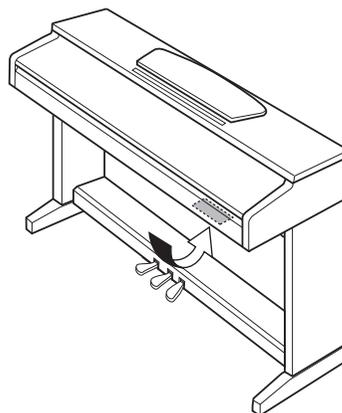
Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

PLEASE KEEP THIS MANUAL

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. **IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!**

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. **IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. **NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of

other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.



ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor, como calefactores o radiadores, no lo doble excesivamente ni deteriore el cable de ninguna otra forma, no coloque objetos pesados sobre él ni lo ponga donde alguien pudiera pisarlo, tropezar o pasarle objetos por encima.
- Utilice el instrumento únicamente con la tensión especificada, que está impresa en la placa de identificación del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador especificado (página 35). Si se usa un adaptador erróneo, pueden producirse daños en el instrumento o recalentamiento.
- Compruebe periódicamente el enchufe y quite la suciedad o el polvo que pudiera haberse acumulado en él.

No abrir

- El instrumento contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No abra el instrumento ni trate de desmontar o modificar de forma alguna los componentes internos. En caso de mal funcionamiento, deje de usarlo de inmediato y pida al servicio técnico de Yamaha que lo inspeccione.

Advertencia sobre el agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que lo revise.
- Nunca enchufe o desenchufe un cable eléctrico con las manos mojadas.

Advertencia sobre el fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad, porque podrían caerse en el instrumento y provocar un incendio.

Si observa cualquier anomalía

- Si surge alguno de los problemas siguientes, apague inmediatamente el interruptor y desenchufe el aparato. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que revise el dispositivo.
 - El cable de alimentación o el enchufe están desgastados o dañados.
 - Produce olor o humo no habituales.
 - Se ha caído algún objeto dentro del instrumento.
 - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando



ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No conecte el instrumento a una toma eléctrica usando un conector múltiple. Si lo hiciera, podría producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la toma.
- Cuando quite el enchufe del instrumento o de la toma, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Si tira del cable, podría dañarlo.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando el instrumento no se vaya a usar durante periodos de tiempo prolongados o cuando haya tormentas con aparato eléctrico.

Montaje

- Lea atentamente la documentación adjunta, en la que se explica el proceso de montaje. Si no monta el instrumento en la secuencia correcta, éste podría resultar dañado o incluso causar lesiones.

Colocación

- No coloque el instrumento en una posición inestable en la que se pueda caer accidentalmente.
- Cuando transporte o mueva el instrumento, pida ayuda siempre a dos o más personas. No intente levantar usted solo el instrumento ya que podría dañarse la espalda, sufrir otro tipo de lesiones o causar daños en el instrumento.
- Antes de mover el instrumento, desconecte todos los cables conectados.
- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los componentes, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y aumente gradualmente los controles de volumen mientras toca el instrumento para ajustar el nivel de sonido deseado.

Precaución en el manejo

- No introduzca los dedos o la mano en ningún hueco de la tapa del teclado ni del instrumento. Asimismo, tenga cuidado para que la tapa no le atrape los dedos.
- Nunca inserte ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de otro tipo en las hendiduras de la tapa del teclado o en el panel. Podría causar lesiones personales, daños en el instrumento o en otros equipos, o fallos en el funcionamiento.
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el instrumento, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.
- No utilice el instrumento o dispositivo ni los auriculares con volumen alto o incómodo durante un periodo prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida de audición u oye pitidos, consulte a un médico.

Utilización del banco (si se incluye)

- No coloque el banco en una posición inestable en la que pudiera caerse accidentalmente.
- No juegue con el banco ni se suba encima de él. Si se utiliza como herramienta o escalera, o para cualquier otro propósito, podrían producirse accidentes o lesiones.
- Sólo debe sentarse en el banco una persona a la vez, para evitar accidentes o lesiones.
- Si los tornillos del banco se aflojan tras mucho tiempo de uso, apriételos periódicamente con la herramienta incluida.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

Aunque el interruptor de alimentación se encuentre en espera (standby), la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo.

Si no va a utilizar el instrumento durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma.

La placa de identificación de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. El número de serie de este producto se encuentra en la placa de identificación o cerca de ella. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

Nº de modelo

Nº de serie

Acerca de los manuales

Documentos incluidos

 **Manual de instrucciones (este libro)**

 **Quick Operation Guide (guía rápida de funcionamiento) (hoja aparte)**

En esta guía se explican detalladamente las funciones asignadas a los botones y al teclado.

Materiales en línea (descargables por Internet)

El siguiente material informativo se puede descargar de Yamaha Manual Library (biblioteca de manuales de Yamaha). Acceda a la biblioteca de manuales de Yamaha y, a continuación, escriba el nombre del modelo (YDP-135, por ejemplo) cuyo manual desee buscar.

Biblioteca de manuales de Yamaha
<http://www.yamaha.co.jp/manual/spanish/>

 **MIDI Reference (referencia MIDI)**

MIDI Reference (referencia MIDI) contiene información relacionada, como el formato de datos MIDI y el gráfico de implementación MIDI.

 **MIDI Basics (fundamentos MIDI) (solamente en inglés, francés, alemán y español)**

Si desea obtener más información sobre MIDI y su uso, consulte este libro introductorio.

Avisos e información

AVISO

Para evitar que se produzcan daños en el producto, en los datos o en objetos, preste atención a los avisos que se indican a continuación.

■ Uso y mantenimiento

- No utilice el instrumento junto a un televisor, una radio, un equipo estéreo, un teléfono móvil u otros dispositivos eléctricos. De lo contrario, puede que el instrumento y/o el dispositivo que se encuentre junto a él generen ruidos.
- No exponga el instrumento a un exceso de polvo o de vibraciones, ni a calor o frío intensos (por ejemplo, en contacto directo con la luz solar, cerca de un calefactor o en un coche durante el día) para evitar que se deforme el panel o se dañen los componentes internos. (Rango de temperatura de funcionamiento verificado: 5° – 40°C, o 41° – 104°F.)
- No coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el instrumento, ya que podrían decolorar el panel o el teclado.
- Cuando limpie el instrumento utilice un paño suave y seco o ligeramente húmedo. No utilice diluyentes de pintura, disolventes, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos.
- En cambios extremos de temperatura o humedad, puede producirse condensación y acumularse agua en la superficie del instrumento. Si no se elimina el agua, los componentes de madera podrían absorberla y resultar dañados. Asegúrese de pasar un paño suave de inmediato para eliminar cualquier resto de agua.

■ Almacenamiento de datos

Los datos almacenados pueden perderse debido a una avería o a una utilización incorrecta. Almacene los datos importantes en un dispositivo externo, como puede ser un ordenador.

Información

■ Acerca de los derechos de copyright

- Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles en el mercado, incluidos, entre otros, los datos MIDI y de audio, excepto los que sean para uso personal del comprador.
- Este producto incluye programas informáticos y contenido cuyos derechos de autor son propiedad de Yamaha o de terceros que han otorgado a Yamaha licencia para su uso. Este material protegido por derechos de autor incluye, entre otros, el software informático completo, archivos de estilos, archivos MIDI, datos WAV, partituras y grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

■ Acerca de las funciones y datos incluidos con el instrumento

- Se han editado la duración y los arreglos de algunas de las canciones predefinidas, por lo que pueden no ser exactamente iguales a las originales.

■ Acerca de este manual

- Las ilustraciones mostradas en este manual sólo deben utilizarse como orientación para el aprendizaje y es posible que no se ajusten completamente a su instrumento.
- Los nombres de empresas y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos titulares.

Contenido

Introducción

Acerca de los manuales 6

Contenido 7

Características 8

Accesorios 8

Terminales y controles del panel 9

Antes de utilizar el piano digital 10

Cubierta del teclado 10

Atril 10

Encendido del instrumento 11

Ajuste del volumen 11

Uso de auriculares 12

Referencia Escuchar las canciones
de demostración 13

Escuchar las 50 canciones
predefinidas para piano 14

Audición de canciones cargadas
desde el ordenador 15

Selección y reproducción de voces 16

Selección de voces 16

Uso de los pedales 17

Agregación de variaciones en los sonidos –
Reverberación 18

Superposición de dos voces (modo Dual) 19

Transposición 20

Afinación precisa del tono 20

Empleo del metrónomo 21

Ajuste de la pulsación de teclado (sensibilidad de
pulsación) 22

Grabación de su interpretación 23

Grabación de su interpretación 23

Reproducción de datos de interpretaciones
grabadas 24

Borrado de datos de interpretaciones grabadas 24

Conexión de instrumentos MIDI 25

Acerca de MIDI 25

Aplicaciones MIDI 25

Conexión del piano digital a un ordenador 26

Transmisión de datos de canciones entre
el ordenador y el piano digital 26

Copia de seguridad de los datos e inicio
de los ajustes 27

Funciones MIDI 28

Selección de canales de transmisión
y recepción MIDI 28

Activación/desactivación del control local 28

Activación o desactivación del cambio de programa ... 29

Activación o desactivación del cambio de control 29

Solución de problemas 30

Opciones (podría no estar disponible
en algunas zonas) 30

Montaje del soporte para teclado 31

ÍNDICE 34

Apéndice

Especificaciones 35

Características

■ Teclado GHS (estándar con acción de martillo regulado)

Este piano digital Yamaha presenta un "teclado especial GHS (con acción de martillo regulado) con teclas de color negro mate".

El teclado GHS da la sensación real de tocar un piano de cola porque simula la pulsación más fuerte en la sección inferior del teclado y la pulsación más ligera en la sección superior.

Las teclas de color negro mate embellecen el aspecto elegante y lujoso del piano.

■ Muestreo estéreo AWM

Este piano digital tiene un sonido muy similar al de un piano acústico auténtico. Dos de las voces de piano, "Grand Piano 1" y "Grand Piano 2", ofrecen muestras que se han grabado con un piano de cola para concierto. La voz "Electric Piano" ofrece varias muestras para diferentes velocidades (muestreo dinámico), es decir, se utilizan muestras diferentes en función de la rapidez y la fuerza con que se pulsen las teclas.

Accesorios

- Manual de instrucciones (este manual)
- Quick Operation Guide (guía rápida de funcionamiento) (hoja aparte)
- "50 Greats for the Piano" (partituras)
- Registro en línea del usuario del producto*1
- Banco*2
- Adaptador de alimentación AC²

*1 Necesitará el ID de producto que figura en la hoja para cumplimentar el formulario de registro de usuario.

*2 Incluido u opcional, dependiendo del país.

■ Afinación

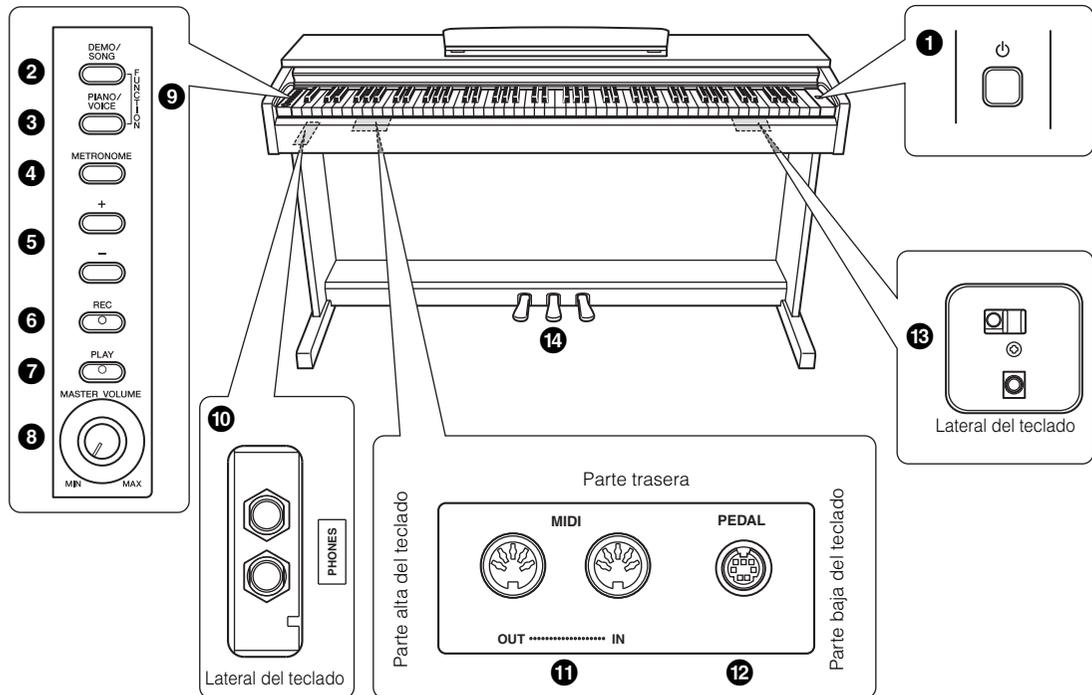
A diferencia de los pianos acústicos, este instrumento no requiere afinación. Siempre está perfectamente afinado.

■ Transporte

En caso de que tenga que realizar una mudanza, puede transportar el instrumento con sus otras pertenencias. Puede transportar la unidad montada o desmontarla previamente.

Debe transportar el teclado horizontalmente. No lo apoye contra la pared ni sobre el lateral. No someta el instrumento a vibraciones ni a golpes excesivos.

Terminales y controles del panel



- 1 Interruptor [⏻] (espera/encendido)** **página 11**
Este interruptor enciende la unidad (⏻) o la pone en espera (⏻).
- 2 Botón [DEMO/SONG]..... páginas 13, 14**
Permite escuchar la reproducción de las canciones de demostración para cada voz y 50 canciones predefinidas para piano.
- 3 Botón [PIANO/VOICE]..... páginas 16, 19**
Seleccione uno de los seis sonidos internos, como Grand Piano 1 y 2.
También puede superponer dos voces.
- 4 Botón [METRONOME] página 21**
Controla las funciones del metrónomo.
- 5 Botones [+], [-]..... páginas 13, 16, 21**
Estos botones permiten seleccionar una canción predefinida para reproducirla. También permiten cambiar la voz o el tempo.
- 6 Botón [REC]..... página 23**
Permite grabar la interpretación.
- 7 Botón [PLAY]..... página 24**
Reproduce una interpretación grabada.
- 8 Control [MASTER VOLUME] página 11**
Ajuste el nivel del volumen utilizando este control.
- 9 Botón [FUNCTION] páginas 20, 28**
Mientras mantiene presionados los botones [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione las teclas especificadas para ajustar los parámetros de transposición o los MIDI.
- 10 Tomas [PHONES].....página 12**
Aquí puede enchufar un juego de auriculares estéreo estándar para practicar en privado.
- 11 Terminales MIDI [IN] [OUT] página 25**
Conecte un dispositivo MIDI a estos terminales para utilizar las distintas funciones MIDI.
- 12 Toma [PEDAL]..... página 33**
Conecte aquí el cable del pedal.
- 13 Toma de entrada de CC..... página 33**
Conecte aquí el adaptador de alimentación incluido.
- 14 Pedalespágina 17**
Utilice estos pedales cuando desee sostener notas o hacer que tengan un sonido más suave y menos brillante.

Antes de utilizar el piano digital

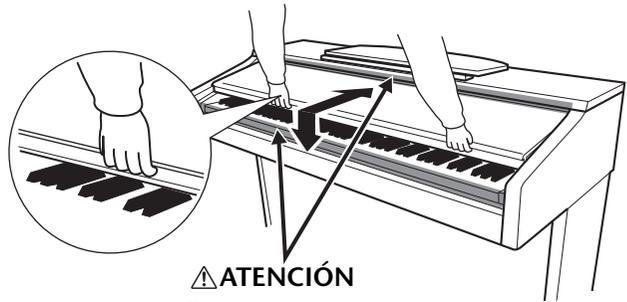
Cubierta del teclado

Para abrir la cubierta del teclado:

Levante ligeramente la cubierta y, a continuación, deslícela hasta abrirla.

Para cerrar la cubierta del teclado:

Tire de la cubierta deslizándola hacia usted y después bájela suavemente hacia el teclado.



⚠ ATENCIÓN

Tenga cuidado de no pillarse los dedos al abrir o cerrar la cubierta.

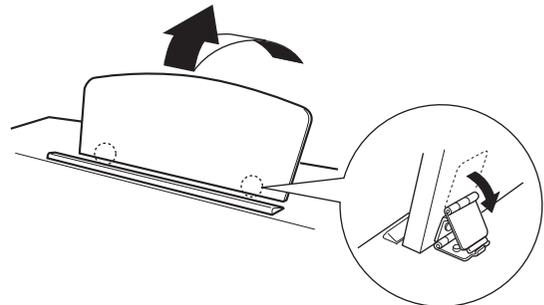
⚠ ATENCIÓN

- Sujete la cubierta con las dos manos al abrirla o cerrarla. No la suelte hasta que esté completamente abierta o cerrada. Procure no pillarse los dedos (o los de otra persona, especialmente si es un niño) entre la cubierta y la unidad principal.
- No coloque objetos, como piezas de metal o papeles, encima de la cubierta del teclado. Si hubiera objetos pequeños sobre la cubierta del teclado, al abrirla podrían caer dentro de la unidad y sería casi imposible extraerlos. Esto podría provocar descargas eléctricas, cortocircuitos, incendios u otros daños graves al instrumento. Si esto sucede, apague de inmediato el instrumento y desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. A continuación, recurra al personal de asistencia de Yamaha para que revise el instrumento.

Atril

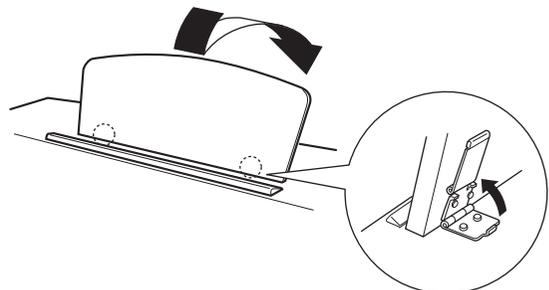
Para levantar el atril:

- 1 Levante el atril y tire de él hacia usted hasta que alcance el tope.
- 2 Gire hacia abajo los dos soportes metálicos situados a la izquierda y a la derecha en la parte posterior del atril.
- 3 Baje el atril hasta que quede apoyado sobre los soportes metálicos.



Para bajar el atril:

- 1 Tire del atril hacia usted hasta que alcance el tope.
- 2 Levante los dos soportes metálicos (situados en la parte posterior del atril).
- 3 Baje suavemente el atril hacia atrás hasta abajo del todo.



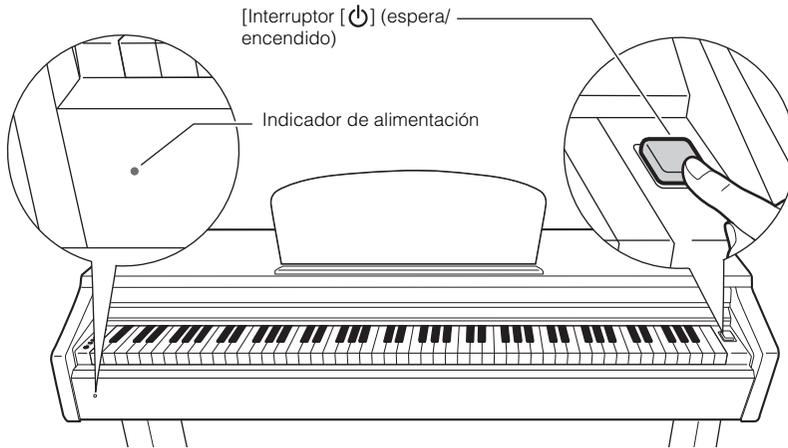
⚠ ATENCIÓN

No intente utilizar el atril en una posición intermedia. Cuando baje el atril, no lo suelte hasta que esté totalmente horizontal.

Encendido del instrumento

- 1 Asegúrese de que el interruptor [⏻] (espera/encendido) está desactivado y de que [MASTER VOLUME] está en la posición MIN.
- 2 Asegúrese de que el cable de alimentación está conectado a la toma de entrada de CC (página 33).
- 3 Inserte el enchufe del otro extremo del cable de alimentación en una toma de CA estándar.
- 4 Presione el interruptor [⏻] (espera/encendido) situado en el extremo derecho del teclado para encender la unidad.

Se enciende el indicador de alimentación situado debajo del extremo izquierdo del teclado.



Vuelva a presionar el interruptor [⏻] (espera/encendido) para apagar el instrumento. Se apaga el indicador de alimentación.

⚠ ADVERTENCIA

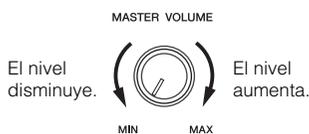
- Asegúrese de utilizar una toma de CA adecuada.
- Asegúrese de utilizar un adaptador de alimentación especificado. El uso de un adaptador distinto puede dar como resultado un funcionamiento incorrecto, sobrecalentamiento o un incendio.

⚠ ATENCIÓN

- Incluso cuando el interruptor [⏻] (espera/encendido) está apagado queda una pequeña cantidad de corriente eléctrica.
- Si tiene previsto no utilizar el instrumento durante un período de tiempo prolongado o existe la posibilidad de que haya tormentas eléctricas, asegúrese de desenchufar el instrumento de la toma de CA.

Ajuste del volumen

Cuando empiece a tocar, ajuste el control [MASTER VOLUME] en el nivel de volumen que le resulte más cómodo.



⚠ ATENCIÓN

No utilice el instrumento a un volumen alto durante mucho tiempo, ya que podría deteriorar su capacidad auditiva.

Uso de auriculares

Conecte unos auriculares a una de las tomas [PHONES].

El instrumento dispone de dos tomas [PHONES].

Puede conectar dos pares de auriculares estéreo estándar. (Si sólo utiliza un par de auriculares, puede conectarlos a la toma que desee.)

Los altavoces se desconectan automáticamente al insertar una clavija en una de estas tomas.

⚠ ATENCIÓN

- No utilice auriculares para escuchar el instrumento a un volumen elevado durante mucho tiempo, ya que podría deteriorar su capacidad auditiva.



Escuchar las canciones de demostración

Se proporcionan canciones de demostración que ilustran eficazmente las distintas voces de este instrumento.

1 Presione el botón [DEMO/SONG] para iniciar la reproducción.

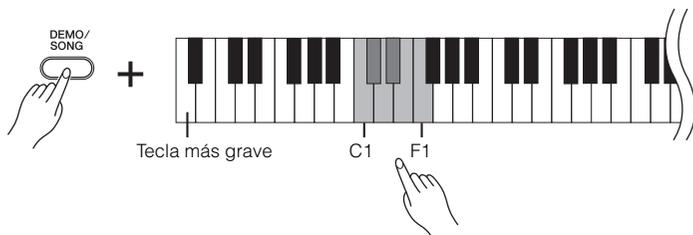
Empezará a reproducirse la canción de demostración de la voz seleccionada actualmente.

Después de esta, las demás canciones de demostración se reproducirán en el siguiente orden: otras canciones de demostración de voces, seguidas de 50 canciones predefinidas para piano y cualquier otra canción que se haya cargado desde el ordenador. A continuación, se vuelve a reproducir la primera canción de demostración y se repite el proceso hasta que detenga la reproducción.

Selección de una canción de demostración.

Mientras se esté reproduciendo una canción de demostración, presione el botón [+] o [-] para seleccionar y reproducir la canción de demostración siguiente o la anterior.

Para seleccionar una canción de demostración concreta de las seis canciones de demostración de voces, mantenga presionado el botón [DEMO/SONG] y, al mismo tiempo, presione una de las teclas entre C1 y F1.



Para obtener más información acerca de cómo ajustar el tempo con que se reproduce la canción de demostración, consulte la página 21.

Los datos de las canciones de demostración no se transmiten mediante MIDI.

2 Presione el botón [DEMO/SONG] para detener la reproducción.

Canciones de demostración

Tecla	Nombre de voz	Título	Compositor
C1	Grand Piano 1	"Eintritt" Waldszenen Op.82	R. Schumann
C#1	Grand Piano 2	Original	Original
D1	E.Piano	Original	Original
D#1	Harpsichord	Gavotte	J.S.Bach
E1	Church Organ	Original	Original
F1	Strings	Original	Original

Las canciones identificadas con "Original" son piezas originales de Yamaha (©2011 Yamaha Corporation).

Las demás canciones de demostración son fragmentos arreglados a partir de las composiciones originales.

Escuchar las 50 canciones predefinidas para piano

Este piano digital ofrece datos de interpretación de 50 canciones para piano, además de canciones de demostración de voces. Puede simplemente escuchar estas canciones o puede utilizar el libro "50 Greats for the Piano", que contiene partituras de canciones, para practicar y aprenderlas.

1 Seleccione el número de la canción que desea reproducir del libro "50 Greats for the Piano".

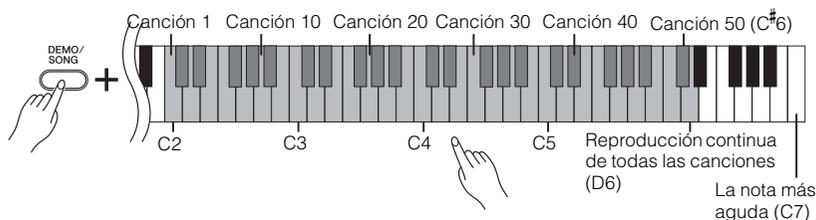
El número de cada canción predefinida para piano se asigna a las teclas de C2 a C#6.

2 Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO/SONG], presione una de las teclas de C2 a C#6 para seleccionar y reproducir la canción deseada.

Empezará a reproducirse la canción para piano seleccionada.

Después de esta, las demás canciones predefinidas para piano se reproducirán en el siguiente orden: otras canciones predefinidas para piano, seguidas de canciones cargadas desde un ordenador (si las hay) y de canciones de demostración de voces. A continuación, se vuelve a reproducir la primera canción predefinida para piano y se repite el proceso hasta que el usuario detenga la reproducción.

Para reproducir todas las canciones predefinidas (si las hay) consecutivamente y por orden, mantenga pulsado el botón [DEMO/SONG] y presione la tecla D6.



Mientras se esté reproduciendo una canción, presione el botón [+] o [-] para pasar a la canción siguiente o a la anterior.

3 Presione el botón [DEMO/SONG] para detener la reproducción.

Canción:

En este instrumento, los datos de interpretación se llaman "canción". Esto incluye las canciones de demostración y 50 melodías predefinidas para piano.

Puede tocar a la vez que se reproduce la canción predefinida. Puede cambiar la voz que se interpreta en el teclado.

Para ajustar el tempo de la reproducción de la canción predefinida, consulte la página 21.

El tempo predeterminado se selecciona automáticamente siempre que se escoge una nueva canción predefinida y cuando comienza su reproducción.

Cuando seleccione otra canción (o se seleccione una canción distinta durante una reproducción encadenada), se seleccionará de forma correspondiente un tipo de reverberación apropiado.

Los datos de las 50 canciones predefinidas para piano no se transmiten mediante MIDI.

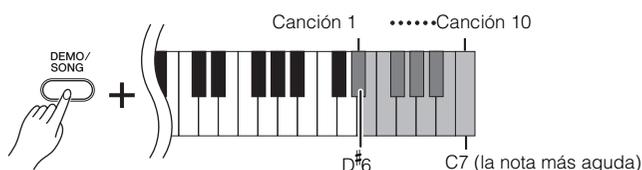
Audición de canciones cargadas desde el ordenador

Puede transferir datos de canciones desde el ordenador a este instrumento y reproducir las canciones. (Consulte la página 26 para obtener más información acerca de cómo cargar datos de canciones desde el ordenador.)

1 Mientras mantiene presionado el botón [DEMO/SONG], presione una de las teclas de D#6 a C7 para seleccionar la canción que desee reproducir.

Los números de canciones (del 1 al 10) se asignan a las teclas de D#6 a C7 (vea la ilustración siguiente).

Empezará a reproducirse la canción seleccionada. Después de esta, las demás canciones de demostración cargadas desde el ordenador se reproducirán en el siguiente orden: otras canciones cargadas desde el ordenador, seguidas de las canciones de demostración y de 50 canciones predefinidas para piano. A continuación, se vuelve a reproducir la primera canción cargada desde el ordenador y se repite el proceso hasta que el usuario detenga la reproducción.



Mientras se esté reproduciendo una canción, presione el botón [+] o [-] para pasar a la canción siguiente o a la anterior.

2 Presione el botón [DEMO/SONG] para detener la reproducción.

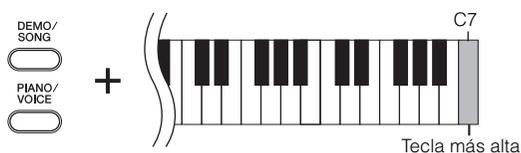
Selección de un canal de reproducción de canciones

Si una canción cargada desde el ordenador utiliza una voz que este instrumento no admite, es posible que la voz asignada originalmente no se reproduzca con precisión. En este caso, si cambia el canal de reproducción de canciones de "All" (todos) a "1 + 2" podrá mejorar el sonido de reproducción.

Selección de los canales 1 + 2 de reproducción de canciones:

Mientras mantiene presionados los botones [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione la tecla C7.

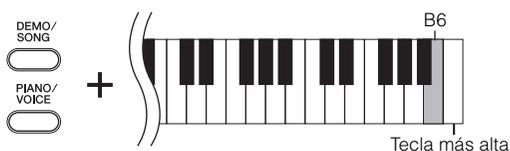
Los canales 1 + 2 producirán el sonido.



Selección de todos los canales de reproducción de canciones:

Mientras mantiene presionados los botones [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione la tecla B6.

Todos los canales, del 1 al 16, producirán el sonido.



Puede cargar un máximo de 10 canciones o 307 KB de datos desde el ordenador.

Utilice la tabla siguiente para escribir los títulos de las canciones que cargó desde el ordenador.

Tecla	Título de la canción
D#6	
E6	
F6	
F#6	
G6	
G#6	
A6	
A#6	
B6	
C7	

Ajuste predeterminado: Canales 1+2

El "ajuste predeterminado" se refiere al ajuste de fábrica que se obtiene cuando se enciende por primera vez el instrumento.

Para ajustar el tempo de la reproducción de la canción, consulte la página 21.

Selección y reproducción de voces

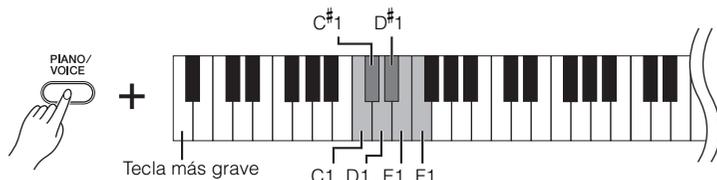
Selección de voces

Presione y suelte el botón [PIANO/VOICE] para seleccionar la voz Grand Piano 1.

Presione y suelte el botón [PIANO/VOICE] y, a continuación, presione el botón [+] o [-] para seleccionar una voz distinta.

Para seleccionar directamente una voz concreta, mantenga presionado el botón [PIANO/VOICE] y, al mismo tiempo, presione una de las teclas de C1 a F1.

Gire el control [MASTER VOLUME] para ajustar el nivel del volumen mientras toca el teclado.



Para apreciar mejor las características de las distintas voces, escuche las canciones de demostración para cada voz (página 13).

Voz:

en este instrumento, una voz es un "tono" o un "color tonal".

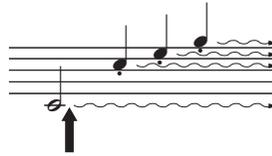
Al elegir una voz, se seleccionan automáticamente el tipo de reverberación y la profundidad (página 18) que más se adecuan a esa voz concreta.

Tecla	Nombre de voz	Descripción
C1	Grand Piano 1	Muestras grabadas de un piano de cola para concierto. Es perfecta para las composiciones de música clásica y de cualquier otro estilo que requiera el uso del piano de cola.
C#1	Grand Piano 2	Piano espacioso y claro con una reverberación brillante. Bueno para música popular.
D1	E.Piano	Sonido de piano eléctrico creado por síntesis FM. Bueno para música popular.
D#1	Harpsichord	El instrumento definitivo de la música barroca. Puesto que las cuerdas de un clavicémbalo se puntean, no existe respuesta de pulsación.
E1	Church Organ	Sonido típico de un órgano de tubos (8 patas + 4 patas + 2 patas). Buena para la música sacra del periodo barroco.
F1	Strings	Conjunto de cuerda amplio y a gran escala. Pruebe a combinar esta voz con piano en el modo Dual.

Uso de los pedales

Pedal amortiguador (derecho)

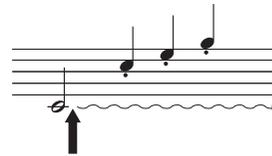
El pedal amortiguador funciona de la misma manera que el de un piano acústico. Cuando se pisa, las notas se sostienen más tiempo. Al levantar el pie se interrumpen de inmediato las notas sostenidas.



Cuando pise el pedal amortiguador, las notas que toque antes de soltarla se sostendrá más tiempo.

Pedal de sostenido (central)

Si toca una nota o un acorde en el teclado y pisa el pedal de sostenido mientras se retienen las notas, estas se sostendrán tanto tiempo como el pedal permanezca pisado (como si se hubiera pisado el pedal amortiguador) y todas las notas que se toquen posteriormente no se sostendrán. De esta forma se puede sostener un acorde, por ejemplo, mientras las demás notas se tocan con staccato.



Si pisa el pedal de sostenido aquí mientras retiene la nota, esta se sostendrá tanto tiempo como mantenga pisado el pedal.

Pedal de sordina (izquierdo)

El pedal de sordina reduce el volumen y cambia ligeramente el timbre de las notas que se interpretan mientras se pisa. El pedal de sordina no afectará a las notas que ya estaban sonando cuando se pisó.

Si el pedal amortiguador no funciona, asegúrese de que el cable del pedal está enchufado correctamente en la unidad principal (página 33).

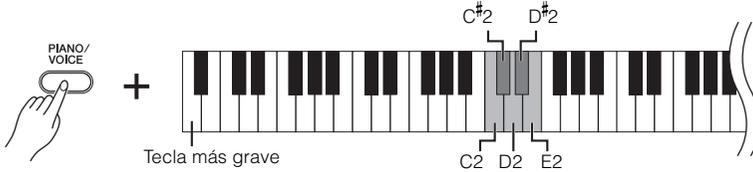
Las voces de órgano y de cuerdas seguirán sonando mientras mantenga pisado el pedal de sostenido.

Agregación de variaciones en los sonidos – Reverberación

Con este control permite seleccionar diversos efectos de reverberación digital que crean un ambiente acústico realista, lo que añade una profundidad y una expresión adicionales al sonido.

Selección de un tipo de reverberación

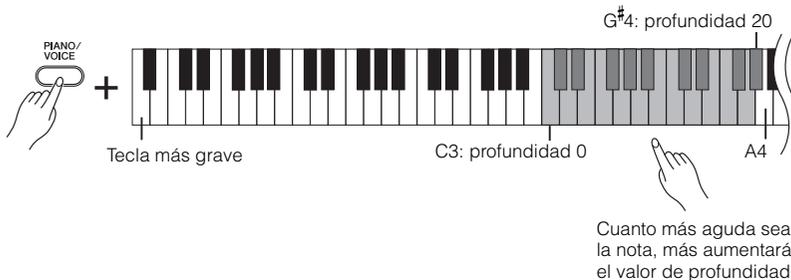
Mientras mantiene presionado el botón [PIANO/VOICE], presione una de las teclas de C2 a E2 para seleccionar un tipo de reverberación.



Tecla	Tipo de reverberación	Descripción
C2	Room (habitación)	Este ajuste añade un efecto de reverberación continuo al sonido, similar a la reverberación acústica que se oye en una habitación.
C#2	Hall1 (sala 1)	Si desea un sonido de reverberación "mayor", utilice el ajuste Hall 1. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos pequeña.
D2	Hall2 (sala 2)	Si desea un sonido de reverberación que produzca una verdadera sensación de amplitud, utilice el ajuste Hall 2. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos grande.
D#2	Stage (escenario)	Simula la reverberación de un escenario.
E2	Desactivar	No se aplica ningún efecto.

Ajuste de la profundidad de la reverberación

Para ajustar la profundidad de reverberación de la voz seleccionada, presione una de las teclas de C3 a G#4 mientras mantiene presionado el botón [PIANO/VOICE]. La gama de profundidad está comprendida entre 0 y 20.



Mientras mantiene presionado el botón [PIANO/VOICE], presione la tecla A4 para que la reverberación se ajuste a la profundidad más adecuada para la voz seleccionada.

El tipo de reverberación predeterminado (incluido Off) y los ajustes de profundidad son diferentes para cada voz.

Grados de profundidad de reverberación:

0 (sin efecto)-20 (profundidad máxima)

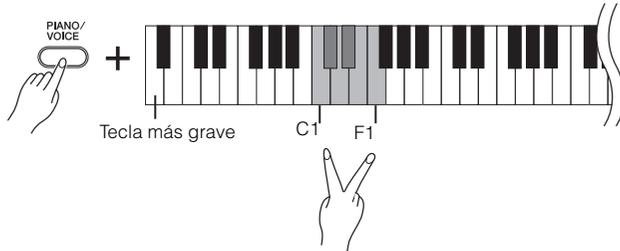
I Superposición de dos voces (modo Dual)

Puede superponer dos voces y reproducirlas simultáneamente para crear un sonido más denso y con texturas más elaboradas.

1 Entre en el modo Dual.

Mientras mantiene presionado el botón [PIANO/VOICE], presione simultáneamente dos teclas en el intervalo C1 a A1 (o mantenga presionada una tecla y, a continuación, presione otra).

Consulte "Selección de voces" (página 16) para obtener información sobre las voces asignadas a las teclas.



La voz asignada a la nota más grave se designará como voz 1, y la voz asignada a la nota más aguda se designará como voz 2.

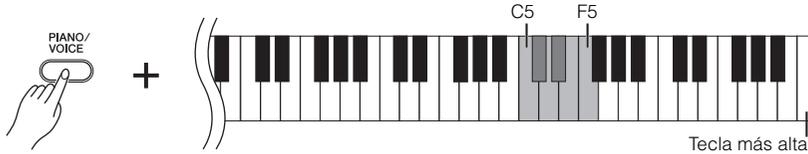
Puede realizar los siguientes ajustes para las voces 1 y 2 en el modo Dual:

Ajuste de la octava

Puede subir o bajar una octava para la voz 1 y la voz 2 de forma independiente.

Según las voces que se combinen en el modo Dual, la combinación puede sonar mejor si se sube o se baja una octava en una de las voces.

Mientras mantiene presionado el botón [PIANO/VOICE], presione una de las teclas de C5 a F5.



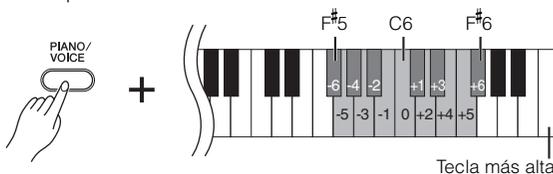
Voz 1	C5	-1	Voz 2	D [#] 5	-1
	C [#] 5	0		E5	0
	D5	+1		F5	+1

Ajuste del balance

Puede ajustar el balance del volumen entre dos voces. Por ejemplo, puede establecer una como la voz principal con un ajuste más fuerte y suavizar la otra voz.

Mientras mantiene presionado el botón [PIANO/VOICE], presione una de las teclas de F[#]5 a F[#]6. El ajuste "0" produce un balance exacto entre las dos voces del modo Dual.

Los ajustes por debajo de "0" aumentan el volumen de la voz 2 con respecto a la voz 1, mientras que los ajustes por encima de "0" aumentan el volumen de la voz 1 con respecto a la voz 2.



2 Salga del modo Dual y vuelva al modo de interpretación normal.

Para volver al modo normal de una sola voz, presione el botón [PIANO/VOICE].

No puede superponer la misma voz en modo Dual. Seleccione dos voces distintas.

Reverberación en el modo Dual

El tipo de reverberación asignado a la voz 1 tendrá prioridad. (Si la reverberación asignada a la voz 1 está definida como Off, estará activa la reverberación asignada a la voz 2.)

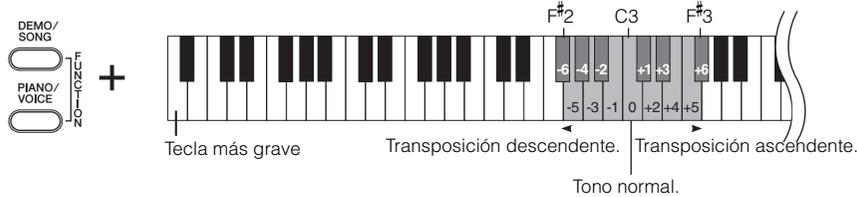
Transposición

La función de transposición del piano digital hace posible subir o bajar el tono de todo el teclado en intervalos de semitonos hasta un máximo de seis semitonos para hacer coincidir fácilmente el tono del teclado con el registro de un cantante o de otros instrumentos.

Por ejemplo, si ajusta el intervalo de transposición en "5", al tocar la tecla C (do) suena el tono F (fa). De esta manera, puede interpretar una canción como si estuviera en C mayor y el instrumento realizará la transposición a la clave de F mayor.

Ajuste del intervalo de transposición

Mientras mantiene presionados los botones [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione una de las teclas de F#2 a F#3 para ajustar la cantidad de transposición deseada.



Transposición: cambio de la signatura. En este instrumento, la transposición cambia el tono de todo el teclado.

Para bajar el tono (en intervalos de semitono)

Mientras mantiene presionados los botones [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione cualquier tecla entre F#2 y B2.

Para subir el tono (en intervalos de semitono)

Mientras mantiene presionados los botones [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione cualquier tecla entre C#3 y F#3.

Para restablecer el tono normal

Mientras mantiene presionados los botones [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione la tecla C3.

Afinación precisa del tono

Puede afinar con precisión el tono de todo el instrumento. Esta función resulta útil cuando se toca el piano digital junto con otros instrumentos o con música en CD.

Ajuste del tono

Elevación del tono (en pasos de unos 0,2 Hz):

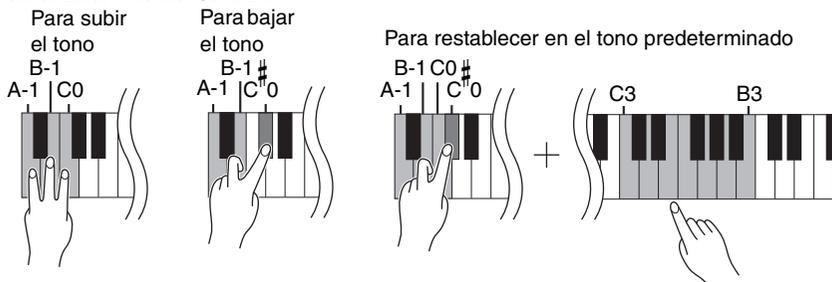
Mantenga presionadas las teclas A-1, B-1 y C0, y presione cualquier tecla en el intervalo de C3 a B3.

Descenso del tono (en pasos de unos 0,2 Hz):

Mantenga presionadas las teclas A-1, B-1 y C#0, y presione cualquier tecla en el intervalo de C3 a B3.

Restablecimiento del tono predeterminado

Mantenga presionadas las teclas A-1, B-1, C0 y C#0, y presione cualquier tecla en el intervalo de C3 a B3.



Hz (hercio):

Esta unidad de medida se refiere a la frecuencia de un sonido y representa el número de veces que una onda de sonido vibra en un segundo.

Gama de ajustes:

427,0-453,0 Hz

Tono estándar:

440,0 Hz

ESPAÑOL

Empleo del metrónomo

El piano digital incorpora un metrónomo (dispositivo que mantiene un tiempo preciso) que resulta muy cómodo para practicar.

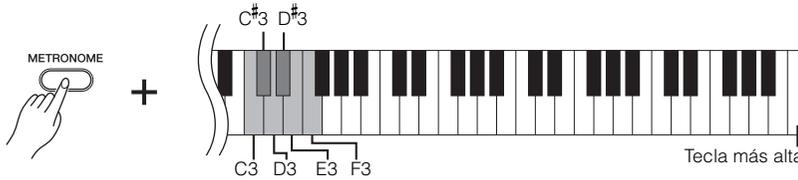
1 Presione el botón [METRONOME] para encender el metrónomo.

Inicie el metrónomo.

Determinación de la signatura de tiempo

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME], presione cualquiera de las teclas entre C3 y F3.

El primer tiempo se enfatiza con un sonido de campana y los demás suenan como un clic. El ajuste predeterminado es 0/4 (C3). Con esta configuración, suenan clics en todos los tiempos.



Tecla	Signatura de tiempo
C3	0/4
C#3	2/4
D3	3/4
D#3	4/4
E3	5/4
F3	6/4

Ajuste del tiempo

El tiempo del metrónomo y de la reproducción de una canción predefinida se puede ajustar entre 32 y 280 tiempos por minuto.

Aumento del valor del tiempo en pasos de uno:

Mantenga presionado el botón [METRONOME] y presione la tecla C#5.

Reducción del valor del tiempo en pasos de uno:

Mantenga presionado el botón [METRONOME] y presione la tecla B4.

Aumento del valor del tiempo en pasos de diez:

Mantenga presionado el botón [METRONOME] y presione la tecla D5.

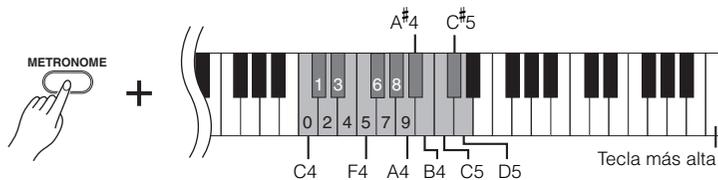
Reducción del valor del tiempo en pasos de diez:

Mantenga presionado el botón [METRONOME] y presione la tecla A#4.

Se asigna un número a cada una de las teclas siguientes.

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME], presione una secuencia de teclas de C4 a A4 para especificar un número de tres dígitos.

Seleccione un número comenzando por el dígito de la izquierda. Por ejemplo, para ajustar el tiempo a "95", presione las teclas C4 (0), A4 (9) y F4 (5) en este orden.



Ajuste predeterminado:
120

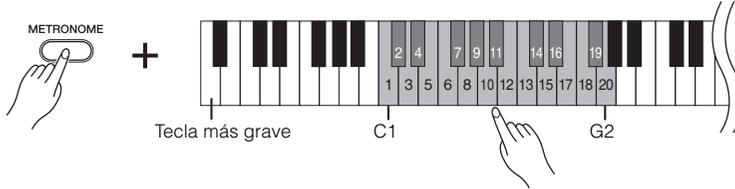
Restablecimiento del valor predeterminado del tiempo:

Mientras mantiene pulsado el botón [METRONOME], presione la tecla C5.

Ajuste del volumen

Puede cambiar el volumen del sonido del metrónomo.

Para ajustar el volumen, mantenga presionado el botón [METRONOME] y presione una de las teclas entre C1 y G2.



El nivel de volumen aumenta cuanto más aguda sea la tecla que se presiona.

Gama de ajustes:
De C1 (1) a G2 (20)

2 Presione el botón [METRONOME] para detener el metrónomo.

Ajuste de la pulsación de teclado (sensibilidad de pulsación)

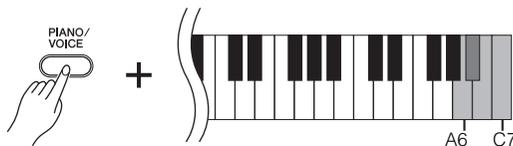
Puede ajustar cómo responde o cambia el nivel de volumen según la fuerza con la que se toquen las teclas (pulsación de teclado). Seleccione una pulsación del teclado adecuada para las voces y las canciones o a su gusto. (Este ajuste no cambia el peso del teclado.)

Este ajuste está desactivado con algunas voces, como un sonido de órgano.

Tecla	Ajuste de la sensibilidad de pulsación	Descripción
A6	Fija	El volumen no cambia en absoluto, independientemente de que toque el teclado suavemente o con fuerza.
A#6	Suave	El volumen apenas cambia, tanto si se toca el teclado suavemente como con fuerza.
B6	Media	Esta es la respuesta estándar a la pulsación del piano. (Este es el ajuste predeterminado.)
C7	Fuerte	El nivel de volumen cambia considerablemente de pianísimo a fortísimo para facilitar una expresión dinámica y dramática. Es necesario presionar las teclas con fuerza para producir un sonido fuerte.

Ajuste predeterminado:
B6 (Medio)

Para seleccionar la sensibilidad de pulsación deseada, mantenga presionado el botón [PIANO/VOICE] y presione una de las teclas entre A6 y C7.



ESPAÑOL

Grabación de su interpretación

Esta función permite grabar su interpretación como "Canción de usuario". Sólo hay una canción de usuario disponible. Siga estos pasos para grabar y reproducir su interpretación.

Grabación de su interpretación

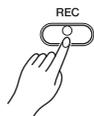
1 Realice todos los ajustes iniciales, como la voz y la signatura de tiempo.

Realice los ajustes de voz (páginas 16 y 19), los ajustes de signatura de tiempo (página 21) y cualquier otro ajuste deseado (reverberación, etc.) según sea necesario.

Haga también los demás ajustes que desee (reverberación, etc.).

Utilice el control [MASTER VOLUME] para ajustar el volumen en un nivel adecuado. También puede utilizarse el control [MASTER VOLUME] para ajustar el nivel de volumen durante la reproducción.

2 Presione el botón [REC] para activar el modo de preparado para grabación.



El indicador del botón [REC] parpadea.

Vuelva a presionar el botón [REC] si desea cancelar el modo de grabación.

3 Inicie la grabación.

La grabación empieza en cuanto toca el teclado.

También puede presionar el botón [PLAY] para iniciar la grabación.

4 Presione el botón [REC] para detener la grabación.

Cambio de los ajustes de la canción de usuario grabada

Salvo la signatura de tiempo, puede cambiar los ajustes iniciales de la canción de usuario grabada. Para hacerlo, entre en el modo de grabación, cambie los ajustes según sus preferencias y, a continuación, detenga la grabación sin tocar el teclado.

Por ejemplo, si desea cambiar la voz de la canción de usuario, presione el botón [REC] para activar el modo de grabación (consulte el paso 2) y, a continuación, seleccione una voz diferente (consulte el paso 1).

Sin tocar el teclado, presione el botón [PLAY] o [REC] para detener la grabación. (consulte el paso 4).

AVISO

Tenga cuidado de no borrar los datos grabados. Después de grabar una interpretación, se enciende el indicador del botón [PLAY]. Mientras este indicador está encendido, si graba otra interpretación se borrarán los datos grabados.

No se puede activar el modo de grabación mientras se reproduce una canción de demostración.

Los datos de la canción del usuario no se transmiten mediante MIDI.

Capacidad de grabación

La "capacidad de grabación" es la cantidad máxima de datos de interpretaciones que se puede grabar. La capacidad de grabación de este instrumento es de 65 KB (aproximadamente 11.000 notas).

AVISO

Después de detener la grabación en el paso 4, es posible que el almacenamiento de datos grabados tarde un poco en realizarse. Mientras tanto, las luces [REC] y [PLAY] parpadearán. Nunca apague el dispositivo bajo estas circunstancias. De lo contrario, todos los datos grabados se perderán.

Si el metrónomo estaba activado cuando se inició la grabación, podrá seguir el tiempo con el metrónomo mientras graba, pero no se grabará el sonido del metrónomo.

Puede almacenar en un ordenador la canción de usuario grabada. También puede cargar los datos de la canción de usuario desde un ordenador y reproducirla en el instrumento. (Consulte la página 26.)

Reproducción de datos de interpretaciones grabadas

1 Presione el botón [PLAY].

Se inicia la reproducción de la canción de usuario grabada.



Si la canción de usuario no contiene datos, al presionar el botón [PLAY] no se empieza la reproducción.

2 Presione el botón [PLAY] para detener la reproducción.

Cuando termina de reproducirse la canción de usuario, el instrumento vuelve automáticamente al modo anterior.

Para detener la reproducción en mitad de una canción, presione el botón [PLAY].

Borrado de datos de interpretaciones grabadas

Puede borrar la canción de usuario grabada.

1 Presione el botón [REC] para activar el modo de preparado para grabación.

El indicador del botón [REC] parpadea.

Vuelva a presionar el botón [REC] si desea cancelar la operación de borrado.

2 Borre la canción.

Presione el botón [PLAY] para iniciar la grabación. A continuación, sin tocar en el teclado, presione el botón [REC] para detener la grabación.

Se borrarán los datos de usuario grabados.

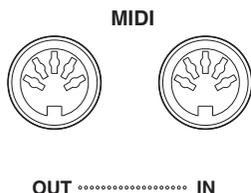
Conexión de instrumentos MIDI

Este piano digital dispone de conectores MIDI. Las funciones MIDI permiten extender la grabación musical y el potencial de interpretación del instrumento.

Acerca de MIDI

MIDI (interfaz digital para instrumentos musicales) es un formato estándar para la recepción y transmisión de datos de interpretaciones entre instrumentos musicales electrónicos.

La conexión de instrumentos musicales compatibles con MIDI por medio de cables MIDI permite transferir datos de interpretaciones y de configuración entre diversos instrumentos musicales. Con MIDI también podrá conseguir interpretaciones más avanzadas que las que son posibles con un solo instrumento musical.



Los datos MIDI que se pueden transmitir o recibir varían según el tipo de dispositivo MIDI. Consulte "Gráfico de implementación MIDI" en Internet (consulte la sección acerca de la referencia MIDI en la página 6) para averiguar qué datos y comandos MIDI pueden transmitir o recibir sus dispositivos.

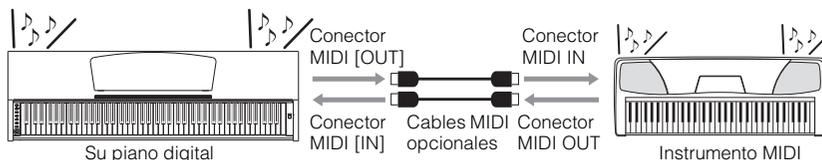
Para realizar una conexión MIDI necesita un cable MIDI específico (opcional). Los cables MIDI están disponibles en la mayoría de las tiendas de instrumentos musicales.

ESPAÑOL

Aplicaciones MIDI

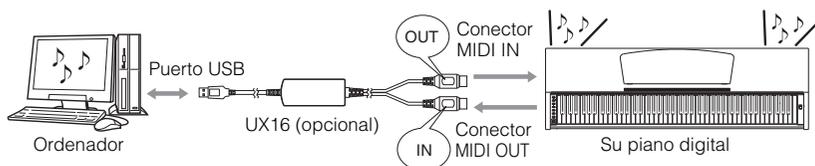
Las funciones MIDI permiten transferir datos de interpretaciones entre dispositivos MIDI, cargar datos de canciones desde un ordenador conectado al instrumento, y transmitir y almacenar datos de canciones de usuario en un ordenador.

Transferencia de datos de interpretaciones a y desde otro dispositivo MIDI



No puede transmitir las canciones de demostración de voces, las 50 canciones predefinidas ni una canción de usuario desde este instrumento a otro dispositivo MIDI.

Transferencia de datos MIDI a y desde un ordenador



Para obtener más información acerca de la transmisión y recepción de datos de canciones, consulte "Transmisión de datos de canciones entre el ordenador y el piano digital" en la página 26.

Conexión del piano digital a un ordenador

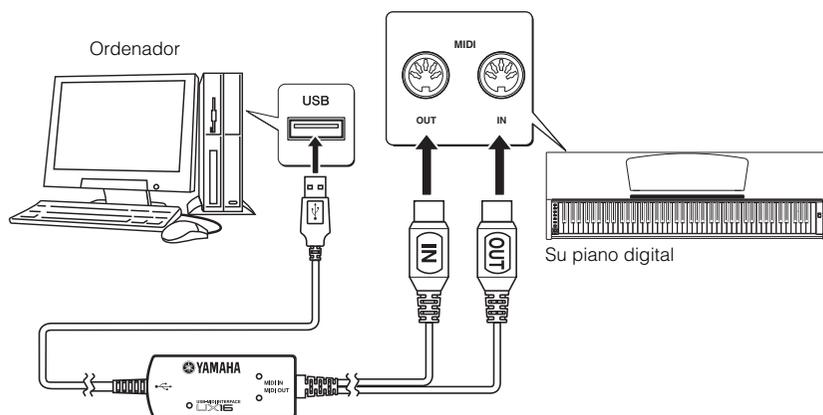
La conexión del piano digital a un ordenador a través de los conectores MIDI permite transferir datos MIDI entre el piano y el ordenador. Esta conexión requiere que tenga instalado en el ordenador el software de aplicación adecuado.

Además, si instala Musicsoft Downloader en el ordenador, puede transferir datos de canciones entre el piano y el ordenador (consulte la siguiente sección).

Conexión de este instrumento al puerto USB de un ordenador

Utilice una interfaz USB-MIDI opcional (como la Yamaha UX16) para conectar los conectores MIDI de este instrumento al puerto USB del ordenador.

Para poder controlar el instrumento MIDI desde el ordenador, debe instalar correctamente el controlador USB-MIDI en el ordenador. El controlador USB-MIDI es una aplicación de software que permite transmitir señales MIDI entre el software de secuencia del ordenador y el instrumento MIDI conectado. Para obtener más información, consulte el manual de usuario que se suministró con el dispositivo de la interfaz USB.



Antes de conectar este instrumento a un ordenador, apague primero el instrumento y el ordenador. Una vez realizadas las conexiones, encienda primero el ordenador y, a continuación, encienda este instrumento.

Cuando se utiliza este instrumento como un generador de tonos, puede que los datos de interpretaciones con voces que no estén incluidas en el instrumento no se reproduzcan correctamente.

Transmisión de datos de canciones entre el ordenador y el piano digital

Además de las canciones de demostración y las 50 canciones predefinidas para piano almacenadas en este instrumento, puede reproducir los datos de otra canción cargándolos desde un ordenador conectado.

Puede guardar datos de este instrumento (como canciones grabadas, etc.) en un ordenador, así como volver a cargar estos datos en el instrumento desde el ordenador.

Para poder utilizar esta función, debe descargar Musicsoft Downloader (programa gratuito) desde el sitio web de Yamaha en la siguiente dirección URL e instalarlo en el ordenador.

<http://download.yamaha.com/>

Visite la dirección URL anterior para obtener la información acerca de los requisitos informáticos de Musicsoft Downloader.

Para obtener más información acerca de cómo transferir datos, consulte la sección que trata la transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento (para datos sin proteger) en el archivo de la Ayuda que se incluye con Musicsoft Downloader.

SMF (archivo MIDI estándar)

Este archivo tiene un formato de secuencia muy utilizado (para la grabación de datos de interpretaciones). Este archivo a veces se denomina "archivo MIDI". La extensión del archivo es MID. Puede reproducir canciones en formato SMF utilizando un software musical o un secuenciador que admita SMF. El instrumento también es compatible con SMF.

Requisitos para los datos de canciones que se pueden cargar en el instrumento desde un ordenador

- Número de canciones: un máximo de 10 canciones más una canción de usuario
- Tamaño máximo de los datos: 307 KB en total
- Formato de datos: Formato 0 SMF e YDP-135.BUP (canción de usuario)

Puede reproducir las canciones cargadas (página 15) y la canción de usuario cargada (página 24).

Datos que puede transferir desde el instrumento a un ordenador

- Canción de usuario: YDP-135.BUP
- Datos de canciones (una vez que se hayan cargado desde el ordenador)

AVISO

No apague el instrumento ni lo desenchufe durante la transmisión de datos. Si lo hace, no se almacenarán los datos transmitidos. Además, la memoria flash podría funcionar de forma inestable y provocar el borrado de toda la memoria cuando se encienda o se apague el instrumento.

Mientras Musicsoft Downloader está en funcionamiento, se encienden los indicadores de los botones [REC] y [PLAY] en el piano.

Antes de utilizar el instrumento, cierre la ventana Musicsoft Downloader y abandone la aplicación.

No cambie manualmente el nombre de archivo utilizando un ordenador, ya que en ese caso el archivo no se podrá cargar como canción de usuario.

Copia de seguridad de los datos e inicio de los ajustes

Copia de seguridad de los datos en la memoria flash

Los siguientes datos se almacenan en la memoria flash del instrumento, donde se mantienen después de apagarlo.

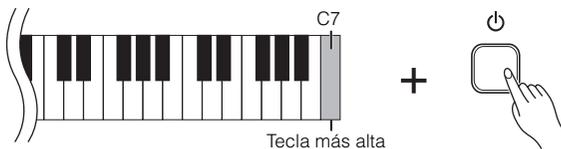
Datos de la copia de seguridad
Volumen del metrónomo
Signatura de tiempo del metrónomo
Sensibilidad de pulsación
Afinación
Datos de interpretación grabados (canción de usuario)

Los datos de la copia de seguridad del volumen y la signatura de tiempo del metrónomo, la sensibilidad de pulsación y la afinación se incluyen en el archivo denominado "YDP-135.BUP" y se almacenan en este instrumento. Puede transferir los datos de copia de seguridad entre el instrumento y un ordenador.

Inicio de los ajustes

Al iniciar los ajustes, se iniciarán todos los datos, excepto los datos de las canciones cargadas desde un ordenador, y se restablecerán a sus ajustes de fábrica predeterminados.

Mientras mantiene presionada la tecla C7 (la más aguda), encienda el instrumento. Los datos (excepto los datos de las canciones cargadas desde un ordenador) se iniciarán.



AVISO

- No apague el instrumento mientras está iniciando los datos de su memoria interna (es decir, mientras parpadean los indicadores de los botones [REC] y [PLAY]).
- Tenga en cuenta que al iniciar los ajustes se eliminará la canción que haya grabado (canción de usuario).

Si el instrumento experimenta problemas o presenta errores de funcionamiento, apáguelo y, a continuación, realice el procedimiento de inicio.

Funciones MIDI

Puede realizar ajustes detallados de las funciones MIDI.

Selección de canales de transmisión y recepción MIDI

En cualquier configuración de controles MIDI, los canales MIDI de los equipos transmisor y receptor deben coincidir para que la transferencia de datos sea correcta.

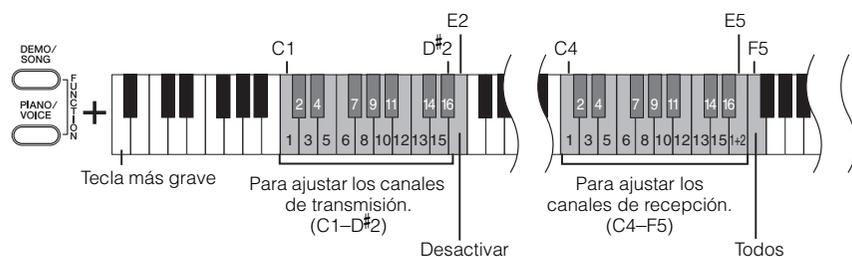
Con este parámetro se especifica el canal en el que el piano digital transmite o recibe los datos MIDI.

Ajuste del canal de transmisión

Mientras mantiene presionados los botones [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione una de las teclas de C1 a E2.

Ajuste del canal de recepción

Mientras mantiene presionados los botones [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione una de las teclas de C4 a F5.



En el modo Dual, los datos de la voz 1 se transmiten por su canal especificado y los de la voz 2 se transmiten por el canal cuyo número sea el inmediatamente superior al del canal especificado. En este modo, no se transmite ningún dato si el canal de transmisión está ajustado en "Off".

Los mensajes de cambio de programa y otros mensajes de canal similares recibidos no afectarán a los ajustes del panel del instrumento ni a las notas que se tocan en el teclado.

Los datos de las canciones de demostración, las 50 canciones predefinidas y la canción del usuario no se pueden transmitir a través de MIDI.

Cuando el canal receptor de MIDI está establecido en Todos:

Se puede disponer de un modo de recepción "multitimbre". En este modo, el instrumento recibe diferentes partes del dispositivo MIDI conectado en cualquiera o en los 16 canales MIDI y reproduce datos de canciones multicanal.

Cuando el canal receptor de MIDI está establecido en 1+2:

Se puede disponer de un modo de recepción "1+2". Permite la recepción simultánea en los canales 1 y 2 únicamente, por lo que el instrumento puede reproducir datos de canciones de los canales 1 y 2 recibidos desde un ordenador o secuenciador de música.

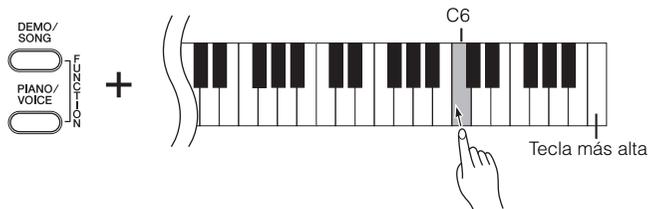
Activación/desactivación del control local

"Control local" se refiere al hecho de que, normalmente, el teclado del piano digital controla su generador de tonos internos, lo que permite que las voces internas se reproduzcan directamente desde el teclado. En esta situación, el control local está activado, ya que el generador de tonos internos está controlado localmente por su propio teclado.

No obstante, el control local puede desactivarse, de forma que el teclado del piano digital no reproduzca las voces internas, pero se siga transmitiendo la información MIDI adecuada a través del conector MIDI [OUT] cuando se tocan las notas en el teclado. Al mismo tiempo, el generador de tonos interno responde a la información MIDI recibida a través del conector MIDI [IN].

Mientras mantiene presionados los botones [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione la tecla C6.

Al presionar repetidamente la tecla C6 se alterna entre control local activado y desactivado.



Cuando el control local está desactivado, el teclado del instrumento no reproduce las voces internas.

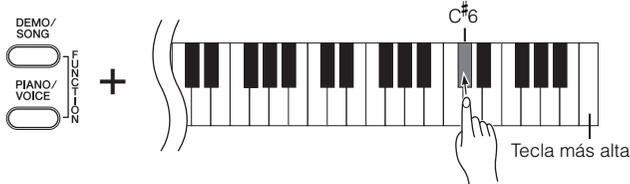
Ajuste predeterminado:
Activado

Activación o desactivación del cambio de programa

Normalmente, el instrumento responderá a los números de cambio de programa MIDI recibidos desde un teclado externo u otro dispositivo MIDI, de forma que la voz correspondiente al número se seleccionará en el canal correspondiente (la voz del teclado no cambia). Bajo condiciones normales, el instrumento enviará además un número de cambio de programa MIDI cuando se seleccione una de sus voces, por lo que la voz o el programa correspondiente al número se seleccionará en el dispositivo MIDI externo si este se ha configurado para recibir y responder a números de cambio de programa MIDI.

Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de números de cambio de programa de forma que las voces puedan seleccionarse en el instrumento sin que por ello se vea afectado el dispositivo MIDI externo.

Mientras mantiene presionados los botones [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione la tecla C[#]6. Al presionar repetidamente la tecla C[#]6 se alterna entre cambio de programa activado y desactivado.



Para obtener información acerca de los números de cambio de programa para cada una de las voces, consulte Formato de datos MIDI en Internet (consulte la sección acerca de la referencia MIDI en la página 6).

Activación o desactivación del cambio de control

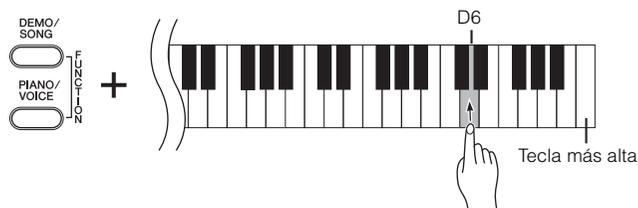
Los datos de cambio de control MIDI se refieren a la información MIDI relacionada con la expresión de la interpretación (como la información del pedal amortiguador).

Puede transmitir datos de cambio de control MIDI desde el instrumento para controlar el funcionamiento del dispositivo MIDI conectado. (Por ejemplo, si utiliza el pedal amortiguador del instrumento, este transmitirá datos de cambio de control MIDI.)

Por otra parte, los datos de interpretaciones MIDI del instrumento responderán a los datos de cambio de control MIDI recibidos del dispositivo MIDI conectado. (En ese momento, la voz que esté tocando en el teclado no se verá afectada por los datos de cambio de control.)

La capacidad para transmitir y recibir datos de cambio de control MIDI resulta muy útil en ocasiones. Active el cambio de control si desea utilizar esta función. Desactive el cambio de control si no desea utilizarla.

Mientras mantiene presionados los botones [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione la tecla D6. Al presionar repetidamente la tecla D6 se alterna entre cambio de control activado y desactivado.



Ajuste predeterminado:
Activado

Para obtener información acerca de los cambios de control que se pueden utilizar con el instrumento, consulte Formato de datos MIDI en Internet (vea la sección acerca de la referencia MIDI en la página 6).

Solución de problemas

Problema	Causa posible y solución
El instrumento no se enciende.	El instrumento no se ha enchufado correctamente. Inserte firmemente una clavija en la toma del instrumento y la otra en una toma de corriente adecuada (página 33).
Los altavoces o los auriculares emiten ruido.	El ruido puede deberse a interferencias causadas por el uso de un teléfono móvil cerca del instrumento. Apague el teléfono móvil o aléjelo del instrumento.
El volumen general es bajo o no se oye ningún sonido.	El volumen principal está ajustado demasiado bajo. Ajústelo al nivel adecuado por medio del control [MASTER VOLUME].
	Asegúrese de que no haya un par de auriculares conectados en su toma correspondiente (página 12).
	Asegúrese de que el control local (página 28) esté activado.
El pedal amortiguador no surte ningún efecto.	Es posible que el cable del pedal no esté bien insertado en la toma [PEDAL]. Asegúrese de insertar el cable del pedal hasta el fondo, de manera que la parte metálica del enchufe deje de verse (página 33).

Opciones (podría no estar disponible en algunas zonas).

Banco BC-100

Un cómodo banco a juego con el piano digital Yamaha.

UX16

Interfaz USB-MIDI.

HPE-150

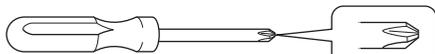
Auriculares

Montaje del soporte para teclado

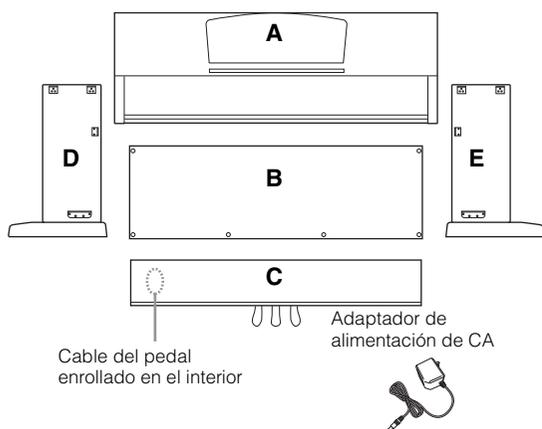
⚠ ATENCIÓN

- Tenga cuidado para no confundir los componentes y asegúrese de instalarlos con la orientación correcta. Realice el montaje según la secuencia que se facilita a continuación.
- El montaje debería ser efectuado por al menos dos personas.
- Monte el soporte sobre una superficie dura y plana y con amplio espacio.
- Asegúrese de que utiliza únicamente los tornillos incluidos e insértelos en los orificios correctos. De no hacerlo así, el producto podría sufrir daños o funcionar incorrectamente.
- Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después del montaje de cada unidad.
- Para desmontarlo, invierta la secuencia de montaje que se indica a continuación.

Tenga preparado un destornillador de punta de estrella (Phillips) para apretar el tornillo de forma segura.



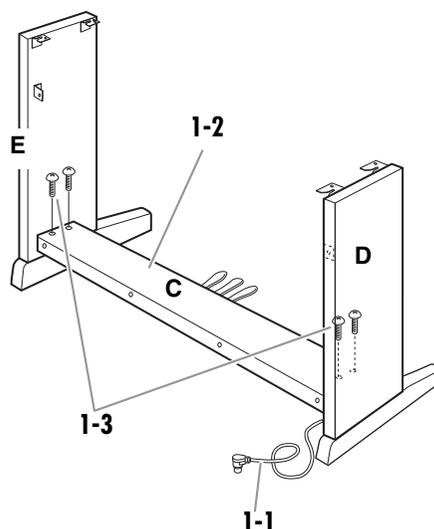
Extraiga todos los componentes de la caja y compruebe que no falta ninguno.



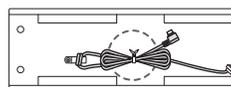
Piezas para el montaje

- | | |
|--|--|
| <p>❶ 4 tornillos largos de 6 x 20 mm</p> | <p>❷ 4 tornillos de rosca de 4 x 20 mm</p> |
| <p>❸ 4 tornillos cortos de 6 x 16 mm</p> | <p>2 portacables</p> |
| <p>❹ 2 tornillos finos de 4 x 12 mm</p> | |

1 Fije (apriete con los dedos) C a D y a E.



- 1-1** Desate y estire el cable enrollado del pedal. No tire el enganche de vinilo. Lo necesitará más adelante en el paso 6.



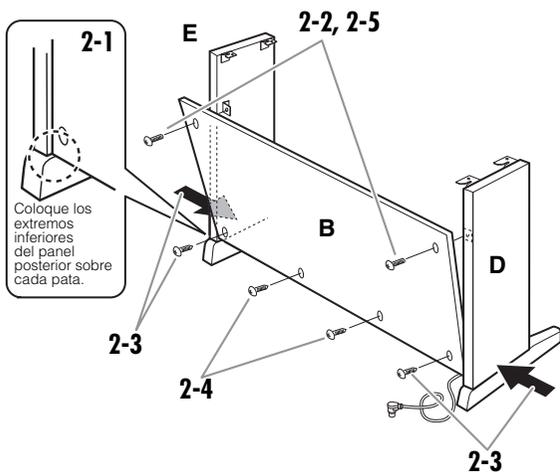
- 1-2** Alinee D y E con cada extremo de C.

- 1-3** Fije D y E a C apretando los tornillos largos ❶ (de 6 x 20 mm) con los dedos.

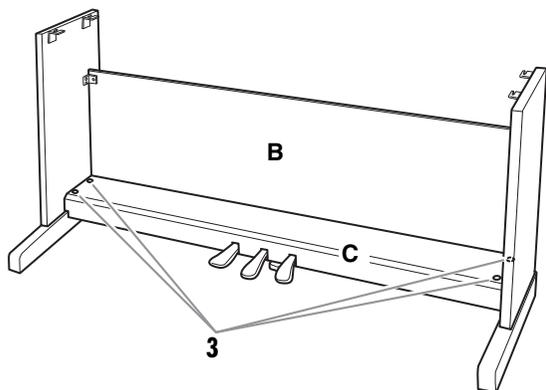
2 Acople B.

Dependiendo del modelo de piano digital que haya adquirido, el color de un lado de B podría no coincidir con el del otro lado. En este caso, coloque B de modo que el lado del color similar a D y E se dirija hacia el intérprete.

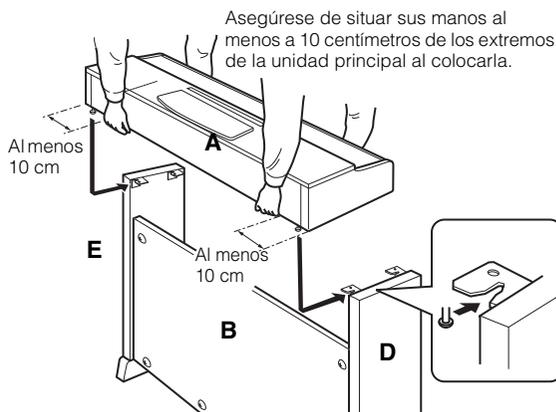
- 2-1** Coloque el lado inferior de B sobre cada pata de D y E y, a continuación, acople el lado superior a D y E.
- 2-2** Fije el lado superior de B a D y a E apretando los tornillos finos ③ (de 4 × 12 mm) con los dedos.
- 2-3** Mientras empuja la parte inferior de D y E desde el exterior, asegure los extremos inferiores de B usando dos tornillos de rosca ④ (de 4 × 20 mm).
- 2-4** Inserte los otros dos tornillos de rosca ④ (de 4 × 20 mm) en los otros dos orificios para sujetar B.
- 2-5** Apriete firmemente los tornillos de la parte superior de B que fijó en el paso 2-2.



3 Apriete firmemente los tornillos de C que fijó en el paso 1-3.



4 Monte A.

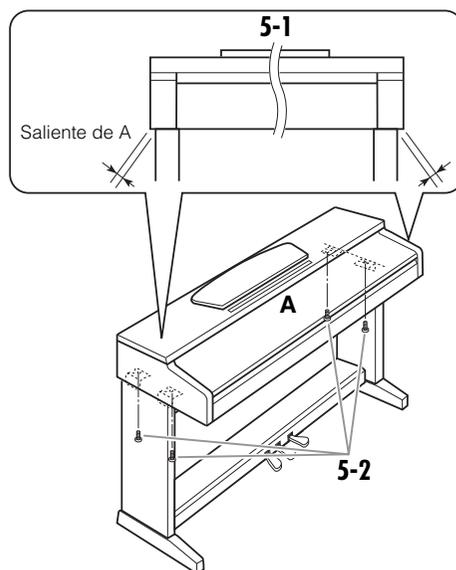


⚠ ATENCIÓN

- Puede pillarse los dedos entre la unidad principal y los paneles posterior o laterales; tenga mucho cuidado para no dejar caer la unidad principal.
- No sujete el teclado por ningún sitio que no sea la posición que se indica en la ilustración.

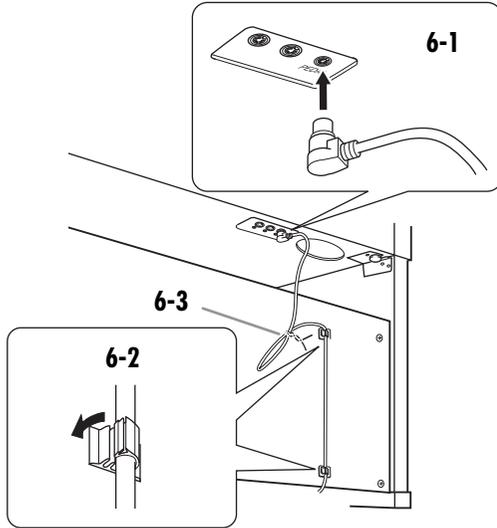
5 Asegure A.

- 5-1** Ajuste la posición de A de modo que sus extremos izquierdo y derecho sobresalgan por igual de D y de E, visto desde la parte frontal.
- 5-2** Asegure A apretando los tornillos cortos ② (de 6 × 16 mm) desde la parte frontal.



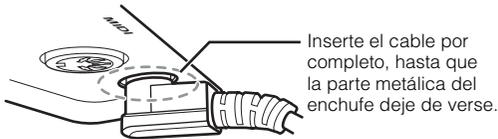
6 Conecte el cable del pedal.

- 6-1 Inserte el enchufe del cable del pedal en la toma [PEDAL] de la parte posterior.
- 6-2 Acople los portacables al panel posterior tal como se muestra y, a continuación, sujete el cable en sus soportes.
- 6-3 Utilice un enganche de vinilo para tensar el cable del pedal.



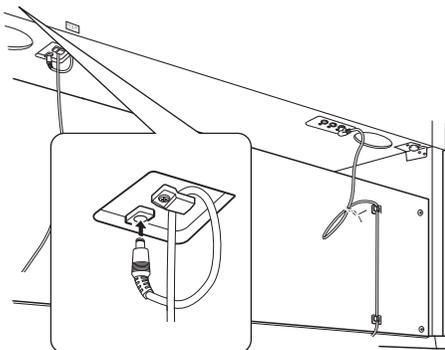
■ Conexión del cable del pedal

Inserte el cable del pedal de modo seguro, hasta que la parte metálica del enchufe deje de verse. De lo contrario, puede que el pedal no funcione correctamente.



7 Conecte el adaptador de alimentación a la unidad.

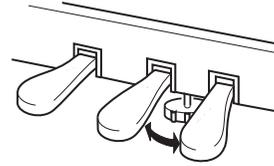
- 7-1 Conecte la clavija de CC del adaptador de alimentación a la toma de entrada de CC y enrolle el cable en el gancho sin apretarlo, de forma que no pueda desenchufarse accidentalmente.



⚠ ATENCIÓN

No tense el cable mientras lo dobla para pasarlo alrededor del gancho. De lo contrario, podría producirse un cortocircuito o un incendio.

8 Regule la rueda de ajuste.

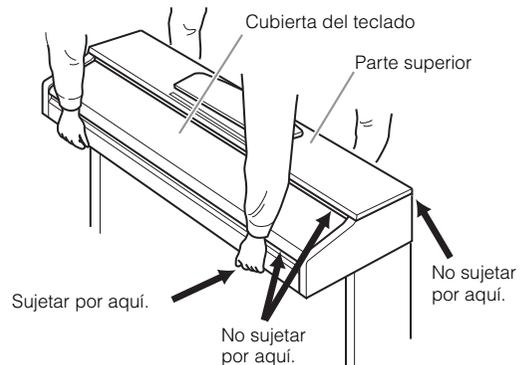


Gire la rueda de ajuste hasta que esté en contacto firme con la superficie del suelo.

■ Una vez finalizado el montaje, compruebe lo siguiente.

- ¿Ha sobrado alguna pieza?
→ Repase el procedimiento de montaje y corrija los errores.
- ¿Se encuentra el instrumento a una distancia suficiente de las puertas y otros elementos móviles?
→ Sitúe el instrumento en un lugar adecuado.
- ¿Hace el instrumento ruido de traqueteo al sacudirlo?
→ Apriete todos los tornillos.
- Cuando pisa los pedales, ¿hace ruido o cede el cuadro de pedales?
→ Gire la rueda de ajuste de forma que quede firmemente apoyada en el suelo.
- ¿Están bien insertados los cables de los pedales y de alimentación en sus tomas?
→ Compruebe la conexión.
- Si la unidad principal cruje o está inestable durante la interpretación en el teclado, consulte los diagramas de montaje y vuelva a apretar todos los tornillos.

Cuando mueva el instrumento tras el montaje, sujete siempre la unidad principal por debajo.



⚠ ATENCIÓN

No sujete la tapa del teclado ni la parte superior. Un manejo incorrecto podría provocar daños al instrumento o lesiones personales.

ÍNDICE

números

50 canciones predefinidas para piano 14

A

Accesorios 8

Afinación

→ Afinación precisa del tono 20

Ajustar

Profundidad de reverberación 18

Pulsación de teclado 22

Tempo (metrónomo) 21

Volumen (metrónomo) 22

Ajuste predeterminado 15

Archivo MIDI estándar 26

Atril 25

Auriculares 12

B

Borrar una canción grabada 24

C

Cables MIDI 25

Cambio de control 29

Cambio de programa 29

Canal de reproducción de canciones 15

Canción 13

Canción de usuario 23

Canciones cargadas desde el ordenador 15

Canciones predefinidas

→ 50 canciones predefinidas para piano 14

Conectores MIDI 25

Conexión a un ordenador 26

Control local 28

Copia de seguridad 27

Cubierta del teclado 10

D

DEMO/SONG 9, 13

Dual, modo 19

E

ENCENDIDO 9, 11

Entrada de CC 9

Especificaciones 35

G

Grabar su interpretación 23

I

Iniciar o detener la reproducción

50 canciones predefinidas para piano 14

Canción de usuario 24

Canciones cargadas desde el ordenador 15

Canciones de demostración 13

Inicio de los ajustes 27

M

MASTER VOLUME 9, 11

METRONOME 9, 21

MIDI 25

MIDI IN/OUT 9

MIDI, Formato de datos 6

MIDI, Gráfico de implementación 6

Montaje 31

Musicsoft Downloader 26

O

Opciones 30

P

PEDAL 9, 17, 33

Pedal amortiguador 17

Pedal de sostenido 17

PHONES 9, 12

PIANO/VOICE 9, 16

PLAY 9, 24

R

REC 9, 23

Reproducción de datos de interpretaciones
grabadas 24

Reverberación 18

S

Sensibilidad de pulsación 22

SMF 26

Solución de problemas 30

Soporte para teclado 31

Sordina, pedal de 17

Superposición de dos voces (modo Dual) 19

T

Tempo 21

Transmisión de datos de canciones 26

Transporte 8

Transposición 20

V

Voz 16

Appendix/Annexe/Apéndice

Specifications /Caractéristiques techniques / Especificaciones

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Size/Weight	Width		1357 mm [53-7/16"]
	Height (with music rest)		815 mm [32-1/16"] (969 mm [38-1/8"])
	Depth		422 mm [16-5/8"]
	Weight		37 kg (81 lbs., 9 oz)
Control Interface	Keyboard	Number of Keys	88
		Type	GHS (Graded Hammer Standard) keyboard with matte black keytops
		Touch Sensitivity	Hard/Medium/Soft/Fixed
	Pedal	Number of Pedals	3
		Functions	Damper , Sostenuto, Soft
Panel	Language	English	
Cabinet	Key Cover		Sliding
	Music Rest		Yes
Voices	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (max.)	64
	Preset	Number of Voices	6
Effects	Types	Reverb	Yes
	Part	Dual	Yes
Songs	Preset	Number of Preset Songs	6 Demo Songs, 50 Piano Preset Songs
	Recording	Number of Songs	1
		Number of Tracks	1
		Data Capacity	One Song 65 KB (approx.11,000 notes)
		Recording Function	Yes
	Data Format	Playback	Original Format, Standard MIDI File (SMF) Format 0
Recording		Original Format	
Functions	Overall Controls	Metronome	Yes
		Tempo Range	32 - 280
		Transpose	-6 - 0 - +6
		Tuning	Yes
Storage and Connectivity	Storage	Internal Memory	User song : One song 65 KB Loading song data from a computer : Up to 10 songs; total maximum size 307 KB
	Connectivity	Headphones	×2
		MIDI	IN/OUT
Amplifiers and Speakers	Amplifiers		6W×2
	Speakers		Oval (12 cm × 6 cm) × 2
Power Consumption			18 W
Accessories			Owner's Manual, 50 Greats for the Piano (Music Book), Quick Operation Guide, Bench (included or optional depending on locale), Online Member Product User Registration AC Power Adaptor (included or optional depending on locale) PA-150 or an equivalent

- Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

- Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee_eu)

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee_eu)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

English	Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area
Deutsch	Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum
Français	Remarque importante: Informations de garantie pour les clients de l'EEE* et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen
Nederlands	Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte
Español	Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión de archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo
Italiano	Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea
Português	Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia
Ελληνικά	Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το προϊόν της Yamaha και τον κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρος
Svenska	Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
Norsk	Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EES* og Sveits Detaljeret garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier i hele EES-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjonen finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas-kontoret i landet der du bor. *EES: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
Dansk	Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EEO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantiplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantier/coordinering for EEO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EEO: Det Europæiske Økonomiske Område

Suomi	Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netti-sivustosta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue
Polski	Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy
Česky	Důležité oznámení: Zásady informací pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné znění informací o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný) na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor
Magyar	Fontos figyelemeltetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termék vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is látható), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség
Eesti keel	Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsemat teabte saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgnevat aadressi (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie riigis Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
Läti keel	Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklēt vietni, kurā norādīts tālruna numurs vai e-pasts, vai arī pieprasīt drukājamu failu) vai sazināties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona
Lietuvių kalba	Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovą savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė
Slovenčina	Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor
Slovenshina	Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobne informacije o tem Yamahini izdelku ter garancijnem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (matilslija datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor
Български език	Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в панаевропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашето уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство
Limba română	Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN

AMERICAN COUNTRIES/

CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/

ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Evropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MARTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland – filial Denmark
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skeifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantara
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-7577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebor Road, Singapore 409015
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST

TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313